

INDICE n. 2. 2022

ITALIANO LINGUA SECONDA/STRANIERA

Pagg.

LA DIDATTICA DELLE LINGUE E IL COMPANION VOLUME.

IL TESTO, I DESCRITTORI, GLI AMBIENTI DIGITALI TELEMATICI, LE PRATICHE E LE ESPERIENZE

Atti del Convegno di studi - Centro Linguistico d'Ateneo (SLAM), Università degli Studi di Milano - 16 e 17 novembre 2021.

A cura di Massimo Prada

Contributi di Brian North, Enrica Piccardo, Silvia Sperti, Pierangela Diadori, Alessia Caviglia, Matteo Viale, Anna Cardinaletti, Lara Mantovan, Luciana Pedrazzini, Mara Morelli, Massimo Prada, Valentina Ornaghi, Mirko Tivosanis, Clara Bulfoni, Andrea Nava, Valentina Crestani, Michela Dota, Giovanni Urraci,

PRESENTAZIONE

Marina Brambilla, Massimo Prada

i – ii

1. Il Volume Complementare, il suo progetto, la sua struttura

THE CEFR COMPANION VOLUME AND THE ACTION-ORIENTED APPROACH

Brian North

1 – 23

MEDIATION AND THE PLURILINGUAL / PLURICULTURAL DIMENSION IN LANGUAGE EDUCATION

Enrica Piccardo

24 – 45

INTRODUCING MEDIATION STRATEGIES IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING IN PLURILINGUAL ACADEMIC CONTEXTS

Silvia Sperti

46 – 64

2. Insegnare nella scuola e nell'università con il Quadro e il Volume complementare

INTERAZIONI TELEMATICHE E DIDATTICA DELLA L2 NEI DOCUMENTI EUROPEI: PRIMA E DOPO IL DIGCOMPEDU (2017) E IL CEFR COMPANION VOLUME (2020)

Pierangela Diadori

65 – 93

L'APPROPRIATEZZA SOCIOLINGUISTICA NEI MATERIALI DI ITALIANO L2 PER MIGRANTI E RIFUGIATI: SPUNTI DA UNA RICERCA IN CORSO NELL'AMBITO DEL PROGETTO EUROPEO INCLUDEED

Alessia Caviglia, Matteo Viale

94 – 112

LE LINGUE DEI SEGNI NEL “VOLUME COMPLEMENTARE” E L’INSEGNAMENTO DELLA LIS NELLE UNIVERSITÀ ITALIANE Anna Cardinaletti, Lara Mantovan	113 – 128
MEDIAZIONE E PROCESSI DI APPRENDIMENTO E USO DI UNA LINGUA SECONDA IN UN’ATTIVITÀ DI SCRITTURA: L’ESEMPIO DEL <i>DICTOGLOSS</i> Luciana Pedrazzini	129 – 149
MEDIANDO NELL’AULA VIRTUALE DI SPAGNOLO LINGUA STRANIERA PER FUTURE PEDAGOGISTE Mara Morelli	150 – 172
3. I molti modi e i molti media della didattica: nuovi descrittori e nuove prospettive nel Volume complementare	
DAL VOLUME COMPLEMENTARE ALLE PIATTAFORME DIGITALI: I TESTI NEOMEDIALI NELL’EDUCAZIONE LINGUISTICA. IL CASO DI YOUTUBE Massimo Prada	173 – 195
LA MEDIAZIONE NELL’INSEGNAMENTO DELLA LINGUA CINESE: L’USO DI MATERIALI MULTIMEDIALI E ONLINE IN SUPPORTO ALLA DIDATTICA Valentina Ornaghi	196 – 207
INSEGNAMENTO DEL LESSICO L1 TRAMITE MOODLE Mirko Tavosanis	208 – 217
4. Altre prospettive, altri sguardi	
LE CERTIFICAZIONI DI LINGUA CINESE (HSK): CONFRONTO CON IL QCER Clara Bulfoni	218 – 226
BEYOND MONOLINGUALISM: A VIEW FROM THE PAST Andrea Nava	227 – 236
IL “LINGUAGGIO FACILE TEDESCO”, IL “LINGUAGGIO FACILE ITALIANO”: UNA PROSPETTIVA SULLE STRATEGIE DI MEDIAZIONE Valentina Crestani	237 – 259
TEMA O TESI? MEDIAZIONE E STRATEGIE DI MEDIAZIONE COME SUPPORTO AL RICONOSCIMENTO DEI TESTI ARGOMENTATIVI Michela Dota	260 – 267
SCRIVERE, COLLABORARE E APPRENDERE IN UN CONTESTO MULTIMODALE. LA NARRAZIONE NEI GIOCHI DI RUOLO TESTUALI COME RISORSA PER LA DIDATTICA Giovanni Urraci	268 – 309
.....	
L’ITALIA VISTA DA FUORI. PICCOLA INDAGINE SULLA PERCEZIONE DELL’ITALIA SECONDO GLI INSEGNANTI DI ITALIANO NEL MONDO Paolo E. Balboni	310 – 319
LA CULTURA NELL’EDUCAZIONE LINGUISTICA: UN’ANALISI DIACRONICA Marta Kaliska	320 – 329

L'APPROCCIO AUTOBIOGRAFICO NELL'EDUCAZIONE DI IMMIGRATI D'ITALIANO L2: ESEMPI DI COINVOLGIMENTO EMOTIVO IN AMBIENTI ISTRUTTIVI ON LINE Roberta Ferroni	330 – 352
APPROCCI LESSICALI IN LINGUISTICA E IN DIDATTICA: UNA PROPOSTA PER IL POTENZIAMENTO DELLA COMPETENZA LESSICALE IN ITALIANO LS ATTRAVERSO L'USO DEI GLOSSARI BILINGUE Fabio Ripamonti	353 – 372
INSEGNARE E APPRENDERE LA SCRITTURA ACCADEMICA IN ITALIANO L2: LA PRATICA DELLA CITAZIONE Yang Ni	373 – 391
STUDIARE LA LINGUA ITALIANA CON DUOLINGO Silvia Rollet	392 – 424
THE IMPACT OF A POST-PANDEMIC EDUCATIONAL TECHNOLOGY TRAINING ON USABILITY AND ACCEPTANCE BY TEACHERS OF ITALIAN AS A FOREIGN LANGUAGE Ilaria Compagnoni	425 – 444
DAD DELL'ITALIANO LS IN AMBITO UNIVERSITARIO IN CINA: UNA RICERCA PRESSO LA SHANGHAI INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY Silvia Scolaro, Shanshan Qu	445 – 470
 ITALOFONIE. STORIA E PRESENZA DELLA LINGUA ITALIANA NEL MONDO a cura Franco Pierno	
IL PROGETTO OIM (OSSERVATORIO DEGLI ITALIANISMI NEL MONDO) Lucilla Pizzoli, Matthias Heinz	471 – 487
ITALOFONIA NELL'ISTRIA SLOVENA: IL CASO DELL'UNIVERZA NA PRIMORSKEM Paolo Nitti, Helena Bažec, Elena Ballarin	488 – 501
 EDUCAZIONE LINGUISTICA	
LA REVISIONE COLLABORATIVA DEL TESTO SCRITTO. OSSERVAZIONI ACQUISIZIONALI DA UNO STUDIO DI CASO NELLA SCUOLA PRIMARIA PLURILINGUE Stefania Ferrari, Roberta Grassi	502 – 523
CORREGGERE UNO "GLIOMMERO". LE CORREZIONI DI 200 DOCENTI A UNA SEQUENZA DI TESTO Veronica Ujcich	524 – 546
PLURILINGUISMI ENDOGENI ED ESOGENI: UN'INDAGINE NELLE SCUOLE PRIMARIE IN BASSA ATESSINA (BZ) Cecilia Varcasia	547 – 559

LINGUISTICA E STORIA DELLA LINGUA ITALIANA

TESTUALITÀ DIGITALE E MULTIMODALE: OSSERVAZIONI SULLA STRUTTURA DEI <i>REEL</i> Massimo Palermo	560 – 573
DALLA PRAGMATICA ALLA SEMANTICA: USI METAFORICI DEI SALUTI DI CONGEDO IN ITALIANO Federica Casadei	574 – 586
LE RAGIONI DELLA GRAMMATICA: LE “REGOLE ED OSSERVAZIONI DELLA LINGUA TOSCANA” DI SALVATORE CORTICELLI, TRA CONTINUITÀ DELLA PROPOSTA NORMATIVA E NOVITÀ STRUTTURALI Elena Felicani	587 – 605
DALLA LASCIVIA ALL’AMBIGUITÀ: IL TERRITORIO DELL’INGENUITÀ TASSIANA Serena Nardella	606 – 620
«NON SONO AVVEZZO A PREZZOLARE, MI DICA L’ULTIMO PREZZO». LA NEGOZIAZIONE NEI DIALOGHI DI COMPRAVENDITA IN ITALIANO L1/L2/LS TRA XVII E XX SECOLO Michela Dota	621 – 650
ON THE TRANSFER OF LOANWORDS AND CODE-INTERMEDIATE PHENOMENA FROM ENGLISH TO ITALIAN, 1392-1401 Karissa Bowles, Josh Brown	651 - 674
SISTEMI DI COLTIVAZIONE DEI CAMPI E TIPI DI COLTURE NEL TERRITORIO VERONESE: RIFLESSIONI SUGLI SPOGLI AIS Alessandro Canazza	675 - 684
ESPERIENZE E MATERIALI	
PROVE DI DIDATTICA DEI FENOMENI TESTUALI. DUE PERCORSI TRA SCUOLA DELL’INFANZIA E PRIMARIA Nicola Zuccherini	685 – 702
NELLA CLASSE A MICROLINGUE DIFFERENZIATE. PROGETTAZIONE DIDATTICA PER L’ITALIANO LINGUA SECONDA, DI STUDIO E DI SPECIALIZZAZIONE DISCIPLINARE Giulia Iannuzzi	703 – 713
LINGUAGGIO GIURIDICO E GIOVANI: L’ESPERIENZA DEI LABORATORI DI PROGETTAZIONE DI CONTENUTI SEMPLIFICATI PER I TESTI ONLINE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE Francesco Romano	714 – 723
TEACHING SOUND SYMBOLISM THROUGH JAPANESE POP CULTURE. A RESPONSE TO KAWAHARA (2018) Duccio Piccardi	724 - 758

RECENSIONI – SEGNALAZIONI

Brian North, Enrica Piccardo, Tim Goodier, Daniela Fasoglio, Rosanna Margonis-Pasinetti and Bernd Rüschoff (eds.), ENRICHING 21 ST CENTURY LANGUAGE EDUCATION, THE CEFR COMPANION VOLUME IN PRACTICE Monica Barsi	759 – 762
Matteo Santipolo, EDUCAZIONE E POLITICA LINGUISTICA. TEORIA E PRATICA Marco Caria	763 – 771
Silvia Kunitz, Numa Markee, Olcay Sert (eds.), CLASSROOM-BASED CONVERSATION ANALYTIC RESEARCH. THEORETICAL AND APPLIED PERSPECTIVES ON PEDAGOGY Daniela Veronesi	772 – 780
Paola Giunchi, Maria Roccaforte, LA GRAMMATICA TRA ACQUISIZIONE E APPRENDIMENTO. UN PERCORSO VERSO LA CONSAPEVOLEZZA LINGUISTICA Stefania Spina	781 – 785
Pierangela Diadori, TRADURRE PER IL TURISMO. DA E VERSO L'ITALIANO Jacopo Ferrari	786 – 788
Antonia Rubino, Anna Rita Tamponi, John Hajek (a cura di), L'ITALIANO IN AUSTRALIA. PROSPETTIVE E TENDENZE NELL'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA E DELLA CULTURA / ITALIAN IN AUSTRALIA. PERSPECTIVES AND TRENDS IN THE TEACHING OF LANGUAGE AND CULTURE Matteo Santipolo	789 – 793
Serenella Baggio, Claudio Nobili (a cura di), GESTICOLAR PARLANDO. ESEMPI DI STUDI LINGUISTICI TRASVERSALI Massimo Prada	794 - 795

QUADERNI DI ITALIANO LINGUADUE 5

MULTIMEDIALITÀ E MULTIMODALITÀ

a cura di Michela Dota, Giuseppe Polimeni e Massimo Prada

PREMESSA

Michela Dota, Michela Dota, Giuseppe Polimeni, Massimo Prada i - iv

I. Quadro teorico

SCRITTO-PARLATO E ALTRI MODI NELL'EDUCAZIONE LINGUISTICA

Miriam Voghera 1 - 18

TRAIETTORIE DELLA MULTIMODALITÀ: GLI SNODI TEORICI E I MODELLI APPLICATIVI

Maria Grazia Sindoni 19 - 46

INTEGRAZIONE DI TESTO E IMMAGINE NELLA COMUNICAZIONE DIGITALE

Mirko Tavosanis 47 - 62

II. Letture multimodali di testi, in ambiente digitale e non, per la didattica dell'italiano L1 e L2

LINGUE, VARIETÀ DI LINGUE E ALTRI CODICI IN UNA WEBSERIE D'ANIMAZIONE IN DIALETTO MESSINESE. PROSPETTIVE PER UNA DIDATTICA MULTIMODALE Fabio Rossi	63 - 84
LETTURE MULTIMODALI PER L'EDUCAZIONE LINGUISTICA Massimo Prada	85 - 130
LA RAPPRESENTAZIONE MULTIMODALE DEI DIALETTI SU TIK TOK Massimo Palermo	131 - 139
FORME DI TESTUALITÀ BREVE NELLA DIDATTICA DELL'ITALIANO Sergio Lubello	140 - 154
DALLA CANTINA (DELLA SCUOLA) ALLA RETE: PROPOSTE PER UNA DIDATTICA DELLA VARIAZIONE Paola Cantoni	155 -176
SCIENZE E LINGUAGGI TECNICO-SCIENTIFICI A SCUOLA Cristina Lavinio	177 - 190
IL BELCANTO E LA CANZONE NELL'INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO L1 E L2. CONSIDERAZIONI GENERALI ED ESPERIENZE DIDATTICHE Edoardo Buroni	191 - 219

III. Glottotecnologie e glottotecniche multimodali e multimediali

GIOCHI LINGUISTICI PER LA DIDATTICA DELL'ITALIANO Giuliana Fiorentino	220 - 237
IN PRINCIPIO ERA IL CAI. CENNI SULLA STORIA DELLE GLOTTOTECNOLOGIE Diego Santalucia	238 - 254
MOBILE ASSISTED LANGUAGE LEARNING: UN POTENZIAMENTO DELL'APPRENDIMENTO FORMALE Veronica Bagaglini	255 – 273
TECNOLOGIA EDUCATIVA NELLE LEZIONI ONLINE E IN PRESENZA: SUGGERIMENTI PER UNA DIDATTICA MULTIMEDIALE E INCLUSIVA Tatiana Baggio	274 – 296
ESEMPI DI DIDATTICA MULTIMEDIALE Matteo Modena	297 – 310
SOCIAL-ITALIANO L2. UN'INDAGINE SULLA DIDATTICA DELL'ITALIANO L2/LS IN INSTAGRAM, TIKTOK E YOUTUBE E UNA PROPOSTA DI LABORATORIO PER LE SCUOLE Michela Dota	311 – 322

I QUADERNI DI ITALIANO LINGUADUE

N. 1. LESSICI E GRAMMATICHE NELLA DIDATTICA DELL'ITALIANO TRA OTTOCENTO E NOVECENTO

PDF

N. 2. UNO STANDARD VARIABILE LINEE EVOLUTIVE E MODELLI DI LETTURA DELLA LINGUA D'OGGI

PDF

N. 3. SCRIVERE OGGI ALL'UNIVERSITÀ

PDF

N. 4. L'ITALIANO IN CONTESTI PLURILINGUI. CONTATTO, ACQUISIZIONE, INSEGNAMENTO

PDF

Monografie

LE MONOGRAFIE DI ITALIANO LINGUADUE

PDF

QUADRO COMUNE EUROPEO DI RIFERIMENTO PER LE LINGUE: APPRENDIMENTO, INSEGNAMENTO, VALUTAZIONE. VOLUME COMPLEMENTARE

Language Policy Programme. Education Policy Division. Education Department. Council of Europe

PDF

INDICI

INDICI DELLE ANNATE 2009-2019

PDF

INDICI DELLE ANNATE 2020-2022

PDF

ITALIANO LINGUADUE ANNATE 2009-2022

SEZIONE ITALIANO LINGUA SECONDA E STRANIERA

PDF

ITALIANO LINGUADUE ANNATE 2009-2022

SEZIONE EDUCAZIONE LINGUISTICA

PDF

ITALIANO LINGUADUE ANNATE 2009-2022

SEZIONE LINGUISTICA E STORIA DELLA LINGUA ITALIANA

PDF

ITALIANO LINGUADUE ANNATE 2009-2022

SEZIONE ESPERIENZE E MATERIALI

PDF

ITALIANO LINGUADUE ANNATE 2009-2022

TESTI E DOCUMENTI DEL CONSIGLIO D'EUROPA – DIVISIONE DELLE POLITICHE EDUCATIVE

PUBBLICATI IN ITALIANO LINGUADUE